

## ► editorial

Liebe Leserin,  
lieber Leser,

wir alle haben den berühmten „Ruck“ erwartet, der nach der Wahl durch Deutschland gehen sollte. Aber was dann kam, überstieg selbst die Vorstellungskraft der größten Pessimisten.

Trotzdem – und was sollen sie sonst tun – schauen wir nach Vorne und informieren Sie über die neusten Entwicklungen auf dem Gebiet des Galvanoforming.

Ihr telegramm-Team

## Die DGZMK hat geprüft: Galvanoforming und Vollkeramik

Die Deutsche Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde (DGZMK) veröffentlicht zu aktuellen Fragen der Zahnmedizin Stellungnahmen, die in Zeitschriften und im Internet veröffentlicht werden. So auch zu den aktuellen Themen Galvanoforming und Vollkeramiksysteme.

### Galvanoforming

In der „Deutschen Zahnärztlichen Zeitschrift“ (DZZ) wurde jüngst eine wissenschaftliche Stellungnahme zum Thema „Galvanotechnik zur Herstellung von Zahnersatz“ publiziert.

### Kronen und Brücken

Der von Prof. J. Setz und Frau Dr. G. Diedrichs verfasste Artikel geht zuerst auf die zahnärztliche und zahntechnische Arbeit bei der Her-

stellung von Galvanokronen und -Brücken ein. Während zu den Brückenkonstruktionen keine Langzeitprognosen abgegeben werden, werden bei der Kronenversorgung mit Galvanostrukturen die hervorragende Biokompatibilität, die exakte Passgenauigkeit und als Langzeitprognose vergleichbare Werte herkömmlicher metallkeramisch verblendeter Kronen auf Metallgerüsten.

### Teleskopierende Arbeiten

Der dritte Teil befasst sich mit kombiniert festsitzend-abnehmbarem Zahnersatz. Herausgestellt wird hier die Möglichkeit der Herstellung einer spannungsfreien Restauration. Und das sowohl auf natürlichen Pfeilzähnen, als auch auf Implantaten, die mit präfabrizierten Fräspfosten oder individuell angefertigten Stumpfaufbauten versorgt werden. Gesondert hingewiesen wird noch auf die positiven Ergebnisse kontrollierter klinischer Studien.

### Vollkeramiksysteme

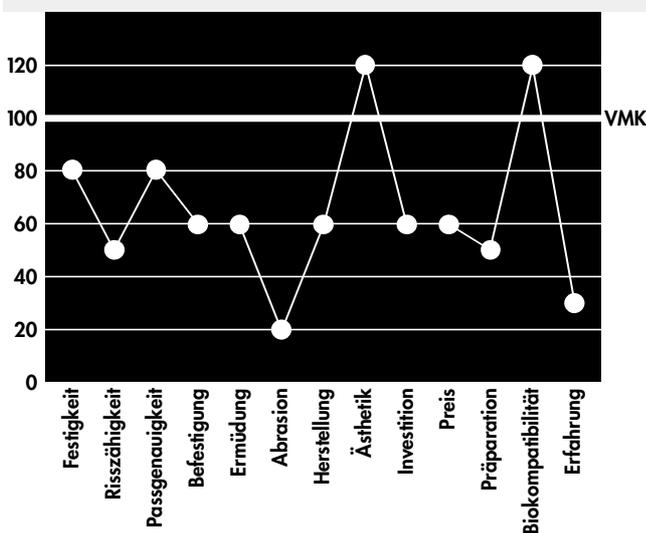
Unter dem Titel „Sind Vollkeramische Kronen- und Brückensysteme wissenschaftlich anerkannt?“ wurde auch das zweite hochaktuelle zahntechnische Highlight bewertet. Doch im Gegensatz zur Galvanoforming-Technik, mit der die Voll-

keramik-Restaurationen gerne verglichen werden, fällt das Ergebnis hier wesentlich differenzierter aus.

Während der Autor für konventionell zementierte Vollkeramikrestaurationen eine durchaus positive Langzeitprognose gibt, sind für adhäsiv befestigte Vollkeramikronen und Brücken wegen der fehlenden klinischen Daten keine gesicherten Aussagen möglich. Einen Vergleich zwischen einer Vollkeramik- und einer herkömmlichen VMK-Krone zieht Prof. Dr. Kurt Jäger. Das vergleichende Diagramm, bei dem die VMK-Krone als Referenzwert dient, haben wir auf dieser Seite abgedruckt.

### Fazit

Galvanoforming und Vollkeramiksysteme sind in puncto Biokompatibilität durchaus vergleichbar. Eindeutig besser schneidet jedoch die Galvanoforming-Technologie ab, wenn man berücksichtigt, dass die Anschaffungskosten wesentlich niedriger sind, die Passgenauigkeit (nach einer Untersuchung von Henriksson) exakter ist und vor allem beim Galvanoforming positive Langzeituntersuchungen vorliegen. Nutzen Sie diese Stellungnahmen für Ihre Marketingaktivitäten.



## Wer sucht, der...

... hat noch keinen der praktischen Materialständer für die Galvano-Verbrauchsmaterialien. Ab sofort bietet Gramm Technik ein Display an, welches vom Versiegelungslack bis zu den Kupferstäben alles notwendige für die Herstellung eines Galvanostumpfes aufnimmt. Eine in den Ständer eingelassene Metallkuvette dient zum eventuellen Anmischen des Silberleitlackes mit Verdünnerflüssigkeit.

Besonderer Clou sind Aufnahmehalterungen, in die der mit Silberleitlack bestrichene Stumpf zur Trocknung gesteckt werden kann. So wird die Gefahr vermieden, dass die noch feuchte Silberleitlackschicht versehentlich berührt und somit beschädigt wird.

Der Materialständer ist zum Preis von EUR 55,00 unter der Art.-Nr. 910.00.036 zu bestellen. Im Erstausstattungsset ist er enthalten.



### ► der insider-tipp

#### Silberleitlack bei Teleskoparbeiten

Anstelle des herkömmlichen Silberleitlackes zum Auftragen mit dem Pinsel empfiehlt sich die Verwendung von Silberleitlack zum Aufsprühen. Mit diesem Sprüh-silberlack lässt sich eine hauchdünne und gleichmäßige, nur etwa 4µm dicke, Schicht auf die polierten Primärteile aufbringen. Konsequenz ist eine noch glattere Innenseite der Galvano-Außen-teleskope.

Zu beziehen ist der Sprüh-silberleitlack ab sofort unter der Artikel-Nummer 910.00.050 zum Preis von EUR 35,00.

## IDS 2003: Wir werben für Sie!

Im kommenden Jahr findet in Köln wieder die weltweit führende Dentalmesse statt. Vom 25. bis 29. März 03 wird in den Hallen der Köln Messe die Internationale Dental Schau (IDS) die Pforten für das interessierte Publikum öffnen.

Der Messestand von Gramm Technik wird auch bei der nächstjährigen Messe in Halle 14.1 sein. Also unbedingt vormerken: Galvanoforming bei Gramm, Stand D 39!

Für unsere Kunden bieten wir wieder einen ganz besonderen Service an, den viele Gramm Galvanoanwender aus den vergangenen Jahren kennen: Auch bei der nächstjährigen IDS wird eine Vitrine für Schaumodelle von

Dentallabors reserviert. Schicken Sie uns Ihr Galvano-Schaumodell und wir stellen dieses mit Namen und Anschrift Ihres Labors während der gesamten Messe aus. Selbstverständ-



lich befindet sich Ihr Modell in einer geschlossenen Vitrine und ist so vor eventuellen Beschädigungen durch Messebesucher geschützt. Das schönste Modell prämiiert eine Jury am Ende der Messe und wir werden Fotos

dieser Arbeit in der Fachpresse veröffentlichen. Sie werben so nicht nur auf der Messe bei Zahnärzten für Ihr Labor, sondern wir machen nach der Ausstellung noch PR-Arbeit für Sie.

Nutzen Sie die Möglichkeit und senden Sie Ihr Schaumodell an Gramm Technik, Parkstraße 18, 75233 Tiefenbronn-Mühlhausen.

Selbstverständlich bekommen Sie Ihr Modell wohlbehalten nach der Ausstellung zurück.



## Fortbildung lohnt

**Doppelkronenkurs mit Galvano-Sekundärteilen**  
ZTM Hans Hummel hält in seinem Labor in München Intensivkurse für maximal vier Teilnehmer zum Thema Galvanoteleskope ab.



Jedem Teilnehmer wird im Vorfeld ein Modell zur Herstellung der Primärteile zugeschickt. Diese fertigt jeder Kursteilnehmer im eigenen Labor an und bringt die vorgefrästen Innenteleskope zum Kurs mit.

**1. Tag**  
Bearbeitung des Innenteleskopes und Vorbereitung für die Galvanisierung. Der Galvanisierungsprozess findet über Nacht statt. Die anschließende Diskussion findet in einer original Münchner Gaststätte statt.

**2. Tag**  
Am zweiten Tag werden die galvanisierten Sekundärteile ausgearbeitet und eine Tertiärkonstruktion hergestellt.

### Galvanoforming Teleskop-Doppelkronen-Technik

Galvanisch hergestellte Teleskop-Doppelkronen bieten ein Höchstmaß an Passgenauigkeit. Die Anfertigung solcher Arbeiten weicht von der herkömmlichen Vorgehensweise ab und bedarf neben einer exakten Vorbereitung einer genauen Einhaltung der Arbeitsabläufe.

Die Außenkronen werden direkt auf die von den Kursteilnehmern bereits vorbereiteten Primär-Teleskopgerüste aufgalvanisiert.

**Kursinhalt:**

- Erstellung galvanisch hergestellter Doppelkronen
- Planung der Tertiärkonstruktion
- Ergänzung der Situation durch ein UK-Modellgussgerüst
- Die Friktion der Anker-

kronen kann perfekt eingestellt werden

- Verkleben der Situation

Jeder Kursteilnehmer bringt eine UK-Modellsituation mit bereits angefertigten Primär-Teleskopgerüsten (Zähne 33 und 43) mit. Alternativ kann auch eine Patientenarbeit (max. 2 Primärteile) mitgebracht und fertiggestellt werden.

### Galvanoteleskope

Im Zahn-Atelier Biewer in Badendorf bei Lübeck finden auch im Jahr 2003 Intensivkurse zum Thema Galvanoteleskope statt. Jeder Teilnehmer bringt ein vorgefrästes Innenteleskop aus Metall zum Kurs mit.

**1. Tag**  
Wachsfräsung – Überprüfung der Fräsgeräte, geeignete Werkzeuge, Dia-Vortrag „Warum Teleskope in Galvanoforming-Technologie?“, werkstoffkundliche Aspekte, Fertigfräsung des Innenteleskops und Vorbereitung zum Galvanisieren, Starten des Galvanoprozesses.

**2. Tag**  
Begutachtung der galvanisierten Teile und anschließendem Aussäuern. Dia-Vortrag „Step-by-step zur Galvanoteleskoparbeit“. Ausarbeitung der Galvanosekundärkronen und Trennen der Kronen vom

Primärteil. Modellation und Gestaltung der Tertiärkonstruktion. Verklebung von Sekundär- und Tertiärstruktur, welche Kleber sind geeignet? Abschliessende Diskussion.

Es handelt sich um Intensivkurse mit einer maximalen Teilnehmerzahl von 4 Personen. Nähere Informationen zu den Kursterminen unter [www.zahn-atelier.de](http://www.zahn-atelier.de)

### Jahrestagung Arbeitsgemeinschaft Dentale Technologie e.V.

In der Stadthalle in Sindelfingen findet vom 19. bis 21. Juni 2002 die jährliche Tagung der Arbeitsgemeinschaft Dentale Technologie e.V. statt. Die Veranstaltung bildet den Rahmen für eine ganze Reihe hochkarätiger Vorträge zum Thema Dental. Schwerpunktthemen sind in diesem Jahr:

- Implantatprothetik
  - CAD/CAM-Technik
- Wie aus den Vorjahren bekannt, sind die Vorträge am Donnerstag ausschließlich den Mitgliedern der Arbeitsgemeinschaft vorbehalten.

Weitere aktuelle Informationen erhalten Sie im Internet unter: [www.ag-dentale-technologie.de](http://www.ag-dentale-technologie.de)

#### Fortbildungskurse 2003

Datum	Veranstalter	Ort	Telefon	Telefax
Januar 17./18.	Hummel Zahntechnik	81543 München	089/6241860	089/62418620
Februar 06./07.	FUNDAMENTAL Schulungslabor	45355 Essen	0201/868640	0201/8686490
April 11./12.	Hummel Zahntechnik	81543 München	089/6241860	089/62418620
Mai 14./15.	FUNDAMENTAL Schulungslabor	45355 Essen	0201/868640	0201/8686490
Juni 19.-21.	Arbeitsgemeinschaft Dentale Technologie e.V. Sindelfingen		07071/610981	07071/610981
Juli 16./17.	FUNDAMENTAL Schulungslabor	45355 Essen	0201/868640	0201/8686490
September 12./13.	Hummel Zahntechnik	81543 München	089/6241860	089/62418620
Dezember 02./03.	FUNDAMENTAL Schulungslabor	45355 Essen	0201/868640	0201/8686490
Termine auf Anfrage	Zahn-Atelier Biewer GmbH	23619 Badendorf/Lübeck	0451/4982800	0451/4982808

## Ausstellungen für Sie besucht

Am 26. und 27. Oktober fand im norditalienischen Brescia das 9. teamwork colloquium statt.

Bei schönem Wetter reisten Zahntechniker, Zahnärzte und Implantologen aus Italien, der Schweiz und Deutschland ins herbstliche Italien. Während in Deutschland manche Fortbildungs-

veranstaltungen spärlich besucht sind, ja sogar wegen Besuchermangels abgesagt werden müssen, waren in Brescia laut Angaben der Veranstalter 1.300 zahlende Besucher anwesend. Offizielle Sprache der Veranstaltung war italienisch, für die deutschsprachigen Besucher gab es eine Simultan-



übersetzung der Vorträge. Im Gegensatz zu vergleichbaren deutschen Veranstaltungen war in den Pausen großes Interesse an den Messeständen mit „typisch“ italienisch-wortreichen Fach-

diskussionen. Leider trauten sich bei soviel geballter italienischer Sprachgewalt die deutschen Besucher kaum an die Messestände. Hier sollte der Veranstalter sich noch etwas einfallen lassen...

## Internet-Adressen

Das Informationsmedium Internet hat seinen festen Platz in unserer Gesellschaft gefunden. Kaum jedoch in den Praxen und zahntechnischen Labors.

Das verwundert insofern, dass gerade auch dieses Medium sehr interessante und hochaktuelle Informationen bereithält. Eine Liste mit einigen interessanten Links soll Ihnen helfen, den Überblick zu bewahren. links

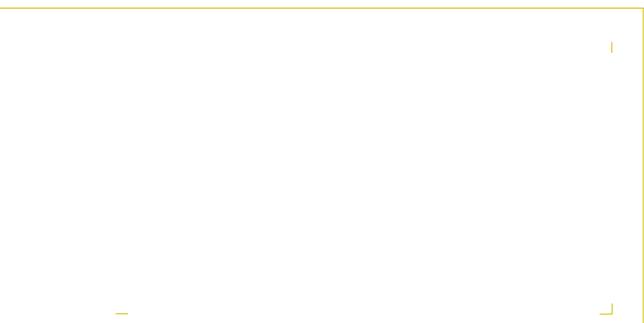
[www.galvanoforming.de](http://www.galvanoforming.de)  
[www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de)  
[www.dzz.de](http://www.dzz.de)  
[www.ag-dentale-technologie.de](http://www.ag-dentale-technologie.de)  
[www.vddi.de](http://www.vddi.de)  
[www.dental-place.de](http://www.dental-place.de)  
[www.koelnmesse.de](http://www.koelnmesse.de)

Gramm-Technik  
Deutsche Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde  
Deutsche Zahnärztliche Zeitschrift  
Arbeitsgemeinschaft Dentale Technologie e.V.  
Verband der Deutschen Dental-Industrie  
Suchmaschine für zahnärztliche und zahntechnische Materialien  
Messe Köln, Ausrichter der IDS 2003  
Auf dieser Homepage können Sie Karten vorbestellen

zu diesen Seiten finden Sie auch auf der Homepage von Gramm-Technik.

Bei allen Kunden und Freunden der Firma Gramm bedanken wir uns für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

Ihnen und Ihrer Familie wünschen wir für das Jahr 2003 alles Gute.



### Impressum

Verantwortlich  
Klaus Rassinger

Redaktion und Gestaltung  
werbeatelierbrandnerleutkirch

Redaktionsadresse  
Gramm Technik, Parkstraße 18, D-75233 Tiefenbronn-Mühlhausen

Dezember 2002